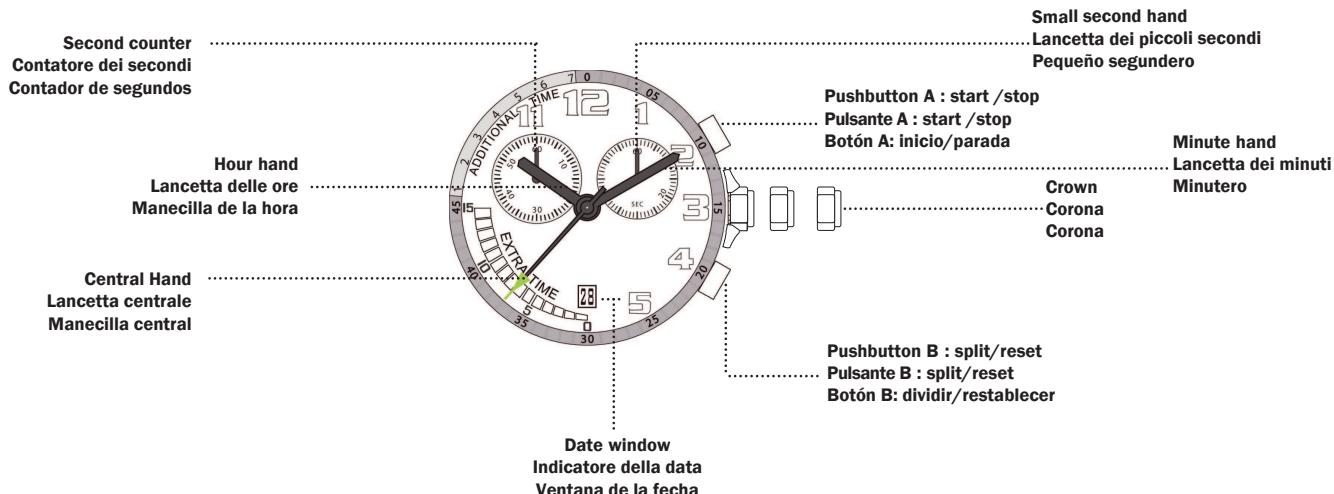
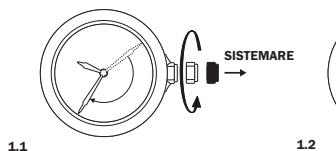


PRESENTATION - PRESENTAZIONE - PRESENTACIÓN

SETTING THE TIME
HOUR AND MINUTEREGOLAZIONI DELL'ORA
E DEI MINUTICONFIGURACIÓN
DE LA HORA
HORA Y MINUTOS

SETTING THE DATE

CAUTION: NEVER CORRECT DATE
BETWEEN 9 PM AND 0.30 AM.

CORREZIONE DELLA DATA

ATTENZIONE: LA CORREZIONE DELLA
DATA NON PUÒ ESSERE FATTA
TRA 21H00 ET 0H30.

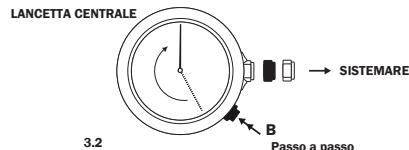
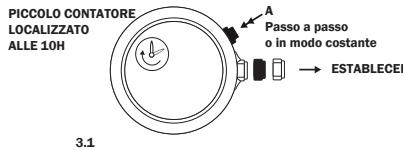
CONFIGURACIÓN DE LA FECHA

PRECAUCIÓN: NO CORRIJA LA FECHA
ENTRE LAS 21 H. Y LAS 0:30 H.

REINITIALIZING THE COUNTER HANDS

RINIZIALIZZARE LE LANCETTE CHRONO

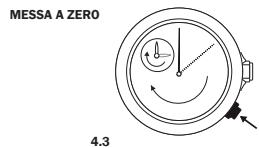
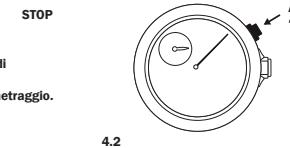
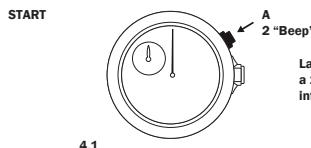
REINICIO DE LAS MANECILLAS DE LOS CONTADORES



START / STOP / RESET THE CHRONOGRAPH

START / STOP / MESSA A ZERO DEL CRONOGRAFO

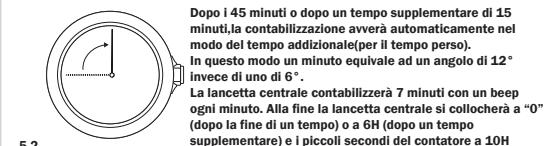
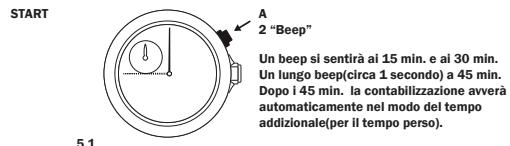
INICIAR/DETENER/RESTABLECER EL CRONÓMETRO



HALF TIME / PRIMO TEMPO / MEDIO TIEMPO

ADDITIONAL TIME / MODALITÀ DI RECUPERO / TIEMPO ADICIONAL

EXTRA TIME / TEMPO SUPPLEMENTARE / TIEMPO EXTRA



MEASURING SPLIT TIME

CONTEGGIO DEI TEMPI INTERMEDI

MEDICIÓN DEL TIEMPO DE DIVISIÓN

Press B: a "bip" will be audible, stop but the movement is still counting, enabling you to read the elapsed time for goal as an example.

Premendo il pulsante B: si sente un beep, le lancette si fermano, ma il conteggio continua, consentendo così di leggere ad esempio il tempo trascorso dal gol.

Pulse el botón B: se oírá un pitido, se detiene pero el movimiento aún se está contabilizando, lo que le permite leer el tiempo que ha pasado hasta el gol, por ejemplo. Pulse el botón B de nuevo: el contador recuperará el tiempo (volverá rápido).

AFTER BATTERY EXCHANGE
OR MISHANDLING ONLYSOLAMENTE DOPO SOSTITUZIONE DELLA PILA O ERRATA
MANIPOLAZIONESÓLO TRAS UN CAMBIO DE BATERÍA
O UN USO INCORRECTO

TO RESET CHRONOGRAPH,
MINUTE AND SECOND CHRONOGRAPH

INIZIALIZZAZIONE DEL CRONOGRAFO,
MINUTI E SECONDI DEL CRONOGRAFO

PARA RESTABLECER EL CRONÓMETRO,
CRONÓMETRO DE LOS MINUTOS Y LOS SEGUNDOS

